



# the Scoop...ON PUBLIC WORKS & UTILITIES



**NUESTRA INSTALACIÓN DE AGUAS RESIDUALES LIMPIA DIARIAMENTE 5 MILLONES DE GALONES DE AGUA LA MITAD DE SU CAPACIDAD TOTAL**

## ***Un Plan Para Asegurar el Flujo de Drenaje***

La Ciudad de Watsonville posee y opera su propia planta de tratamiento de agua negra. Más de 170 millas de tuberías de drenaje y 20 estaciones de bombeo se utilizan para transportar aguas residuales a la planta para su tratamiento. La planta procesa un promedio de 5 millones de galones de aguas negras diariamente de 60,000 personas que viven en Watsonville, Freedom, Salsipuedes, y Pajaro.

En noviembre del 2018, el Concilio acordó la necesidad de desarrollar un Plan Maestro para la Planta de Tratamiento de Aguas Negras para evaluar el estado de la planta y sus instalaciones. El Plan Maestro prioriza las recomendaciones de proyectos futuros para los siguientes 20 años. Las estimaciones de costos de algunos de estos proyectos serán incluidos en el Plan de Mejora Capital de 10 años de la Ciudad. El Plan Maestro de la Planta de Tratamiento de Aguas Negras fue desarrollado evaluando:

- *Las condiciones de la infraestructura de la planta y su vulnerabilidad a peligros naturales como inundaciones y terremotos.*
- *La condición de las estaciones de bombeo de drenaje ubicadas alrededor de la ciudad.*

Las actualizaciones identificadas en el Plan son necesarias debido a la tecnología anticuada, el envejecimiento de la maquinaria, y los riesgos de peligros naturales como inundaciones y terremotos. La mayoría de los proyectos son para prolongar la vida útil de las instalaciones estructurales y mecánicas.



## Proyectos Substanciales de la Planta de Tratamiento de Aguas Negras\*

2020-2025	Costo
Reparar el sistema eléctrico de toda la planta	\$11.3M
Estabilizar el dique del río para proteger la planta contra las inundaciones	\$1.6M
Rehabilitar los tanques del digestor; mejorar la estación receptora de grasas y aceites	\$2.1M
Reemplazar o reparar 5 estaciones de bombeo del sistema de recolección	\$2M
Reparar y / o reemplazar tuberías prioritarias de drenaje (Airport, Freedom; Freedom Blvd.; Alta Vista a Green Valley)*	\$5.3M
<b>Costo total de proyectos substanciales</b>	<b>\$22.3M</b>

\*Visite nuestro sitio web para ver una lista completa de los proyectos y costos de nuestro Plan de Mejora Capital de 10 años.



Nuestra planta de tratamiento de aguas residuales tiene una estación de almacenamiento de aceites y grasas. Empresas locales traen su aceite y grasa aquí para evitar bloqueos y desbordos de drenaje.

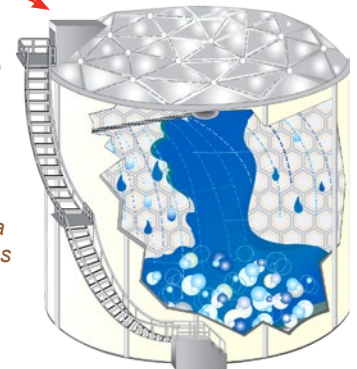
### ¿Cómo pagará Watsonville por estos proyectos?

Con el Plan Maestro completado, podremos planificar mejoras para seguir brindando servicios de drenaje durante los próximos 20 años y cumplir con regulaciones estatales. El Plan también informará las decisiones y planificación financieras futuras, como la solicitud de subvenciones para proyectos de infraestructura, y oportunidades de compartir costos con desarrolladores privados.

Para pagar las actualizaciones y mejoras necesarias, un asesor está completando un análisis financiero y un estudio de tarifas. El estudio de tarifas incluirá recomendaciones para ajustar de manera justa y sostenible nuestras tarifas de

2026-2030	Costo
Mejorar los sistemas de mezcla del digestor y realizar mejoras para proteger en caso de terremotos	\$760k
Aumentar las capacidades de la estación receptora de grasas y aceites para maximizar la producción de biogás, el cual suministra energía para operar la planta	\$5.8M
Reemplazar y/o actualizar la estación primaria de tratamiento: decantador, bombeo de fluidos, y espesante de gravedad	\$15.8M
Actualizar las instalaciones del proceso de tratamiento secundario	\$14.8M
Reemplazar o reparar 7 estaciones de bombeo del sistema de recolección	\$7M
Reparar y/o reemplazar tuberías prioritarias de drenaje	\$5.4M
Reemplazar el equipo de comunicaciones de información de emergencia (SCADA)	\$1.5M
<b>Costo total de proyectos substanciales</b>	<b>\$51M</b>

La bio torre, o "torre de goteo" es parte del proceso de tratamiento secundario. Las aguas residuales se rocían desde la parte superior. A medida que cae, pasa por estructuras en forma de panal cubiertas de una baba de bacterias que "comen" los contaminantes del agua y limpian el agua.



Los aceites y las grasas son bombeadas a nuestros digestores, que funcionan como estómagos gigantes y producen gases como el metano. El gas se captura y se convierte en energía para la planta.

servicios de utilidades públicas. Así generaremos los fondos necesarios durante los próximos 5 años. El estudio de tarifas se presentará al Concilio este abril. Estamos orgullosos de servir a nuestra comunidad y queremos ser transparentes acerca de los costos necesarios de financiamiento operativo y de capital de nuestro sistema de recolección y tratamiento de aguas negras. **El 9 de abril de 2020, tendremos una reunión comunitaria para presentarles el estudio de tarifas y los proyectos asociados. Acompañenos de 6 pm a 7 pm en la Plaza Cívica Cuarto Comunitario en el 4to piso (275 Main St).**